



## Griechisch

Übersetzen  
Dolmetschen

- ◆ Allgemein beeidigte Dolmetscherin für die griechische Sprache (Berlin)
- ◆ Fachprüferin beim Staatlichen Prüfungsamt für Übersetzer Berlin
- ◆ Stellv. Geschäftsführerin „Beeidigte Dolmetscher Berlin GbR“



## Tätigkeitsbereiche

### Dolmetschen

Gericht | Polizei | Notar

### Fachübersetzungen

Recht | Wirtschaft | Politik

Urkunden (Zeugnisse und Atteste)

### Literarische Übersetzungen

Belletristik

## Preise

### Zeilenpreise für Fachübersetzungen

je nach Dringlichkeit und Schwierigkeitsgrad:

Euro 1,15 bis 1,85 zzgl. MwSt.

### Stundenpreise für Dolmetschen

je nach Schwierigkeitsgrad:

Euro 35,- bis 55,- zzgl. MwSt.

## Referenzen

Meine Auftraggeber sind Behörden wie Polizei, Zoll, Gerichte (Straf-, Zivilrecht, Familien-, Sozial- und Arbeitsgericht) und Ministerien sowie Rechtsanwälte und Notare aus Berlin/Brandenburg und anderen Bundesländern. Seit Jahren arbeite ich erfolgreich mit den Botschaften Griechenlands und Zyperns zusammen.



## Dr. Michaela Prinzing

Monumentenstraße 21  
10965 Berlin

Telefon / Fax: (030) 788 98 602

Mobil: 0178-144 33 62

info@mprinzing.de

www.mprinzing.de

www.beeidigte-dolmetscher-berlin.de

Jahrgang 1963

Seit 1995 tätig als freie Übersetzerin und Autorin

## Ausbildung

- ◆ Studium der Byzantinistik/Neogräzistik und Turkologie/Islamwissenschaft
- ◆ Magisterabschluß an der Universität Wien
- ◆ Promotion im Fach Neogräzistik an der FU Berlin

## Beruflicher Werdegang

- ◆ Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Byzantinisch-Neugriechisches Seminar der FU Berlin
- ◆ Universitätslektorin, Wien
- ◆ Post-Doctoral Fellow, Princeton University
- ◆ Habilitationsstipendiatin des Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung, Wien

## Auszeichnungen

- ◆ Dissertation (Joachim-Tiburtius-Anerkennungspreis), Berlin 1995
- ◆ Literaturförderpreis beim Kulturpreis Neukölln, Berlin 1995
- ◆ Griechisch-Deutscher Übersetzerpreis, München 2003

## Publikationen

als Autorin:

*Kreta. Ein Reisebegleiter.* Insel TB 2006.

als Übersetzerin:

Ioanna Karystiani: *Schattenhochzeit.* Suhrkamp TB 2005.

Petros Markaris: *Balkan Blues.* Diogenes 2005.

Weitere Übersetzungsarbeiten entnehmen sie bitte meiner Website.